The illustration shows a man with a mustache and a white cap, a woman wearing a blue cap and green goggles, and a black and white cat with yellow eyes. The woman is holding a baseball bat. The background is a dark, textured purple.

Baseball on Mars

Béisbol en Marte

By / Por

Rafael Rivera, Jr. and Tim Hoppey

Illustrated by / Ilustraciones de
Christina Rodriguez

Baseball on Mars

Béisbol en Marte



By / Por Rafael Rivera, Jr. and Tim Hoppey

Illustrations by / Ilustraciones de Christina Rodriguez

Spanish translation / Traducción al español de Gabriela Baeza Ventura



Piñata Books
Arte Público Press
Houston, Texas



Publication of *Baseball on Mars* is made possible through support from the Clayton Fund and the City of Houston through the Houston Arts Alliance. We are grateful for their support.

Esta edición de *Béisbol en Marte* ha sido subvencionada por el Fondo Clayton y la ciudad de Houston por medio del Houston Arts Alliance. Les agradecemos su apoyo.

¡Piñata Books están llenos de sorpresas!
Piñata Books are full of surprises!

Piñata Books
An Imprint of Arte Público Press
University of Houston
452 Cullen Performance Hall
Houston, Texas 77204-2004

Cover design by / Diseño de la portada por Exact Type

Rivera, Rafael, Jr.

Baseball on Mars / by Rafael Rivera, Jr. and Tim Hoppey; illustrations by Christina Rodriguez = Béisbol en Marte / por Rafael Rivera, Jr. y Tim Hoppey; ilustraciones de Christina Rodriguez.

p. cm.

Summary: After "traveling to Mars" in Roberto's homemade spaceship, Roberto and his father play a game of catch.

ISBN: 978-1-55885-521-2 (alk. paper)

[1. Imagination—Fiction. 2. Fathers and sons—Fiction. 3. Space vehicles—Fiction. 4. Puerto Ricans—Fiction. 5. Spanish language materials—Bilingual.] I. Hoppey, Tim. II. Rodriguez, Christina, 1981- ill. III. Title. IV. Title: Béisbol en Marte.

PZ73.R5243 2009

[E]—dc22

2009004865
CIP

© The paper used in this publication meets the requirements of the American National Standard for Permanence of Paper for Printed Library Materials Z39.48-1984.

Text Copyright © 2009 by Rafael Rivera, Jr. and Tim Hoppey
Illustrations Copyright © 2009 by Christina Rodriguez
Printed in China

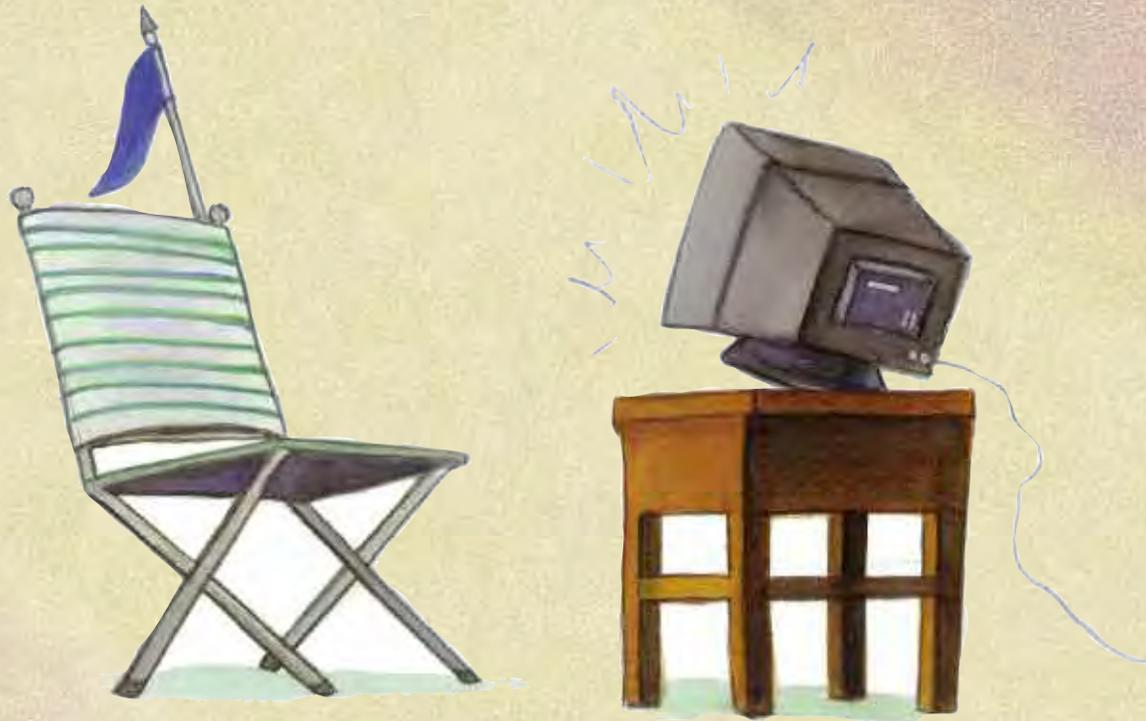
9 0 1 2 3 4 5 6 7 8

0 9 8 7 6 5 4 3 2 1

For my dad -RR

For Brendan and Patrick -TH

For my "little" brother Daniel -CR



Para mi papá -RR

Para Brendan y Patrick -TH

Para mi "hermanito" Daniel -CR

Boy, was Dad mad! His chair was missing. And it was not just any old chair. It was his lucky chair. It was the chair he sat in when he watched baseball on TV.

Every Saturday afternoon Dad put on a New York Yankees cap and sat in his lucky chair to watch the game. When a home run was hit, Dad would shout, "¡Adiós! Home run!" I think the whole Bronx could hear him. So you can imagine how angry he was when he went to sit down and the chair was not there.



¡Papá estaba súper enojado! Su silla había desaparecido. Y no era cualquier silla vieja. Era su silla de la buena suerte. Era la silla en la que se sentaba a ver béisbol en la tele.

Cada sábado por la tarde Papá se ponía una gorra de los Yankees y se sentaba en su silla de la suerte a ver el partido. Cuando bateaban un jonrón, Papá gritaba, "¡Adiós! ¡Jonrón!" Todo el Bronx podía oírlo. Así es que te puedes imaginar cuánto se enojó cuando se fue a sentar y su silla no estaba.

